

Silk Road

國樂新絲路

Chinese Music in the new silk road

北市國樂雙月刊
Taipei Chinese Orchestra Bimonthly

串聯東西音樂·文化空間
Exchanges Between The East And The West Music Cultural Forum

TCO 2015/16
Music Summit
For The New Season

北市國2015/16
新樂季精彩音樂交鋒

管子 vs. Dulcian
東西方跨時空的聲音

Chang Yi-Chen Recreates The Long-Lost
Tune In **The Assassin**
張宜蓁為《刺客聶隱娘》創造失傳音色



Content 目錄

Cover Story | 封面故事 04

TCO 2015/16 Music Summit For The New Season 北市國 2015/16 新樂季 精彩音樂交鋒

Concert | TCO 音樂會 10

管子 VS. Dulcian 東西方跨時空的聲音

Focus | 最新焦點 12

Chang Yi-Chen Recreates The Long-Lost Tune In The Assassin 張宜蓁為《刺客聶隱娘》 創造失傳音色

New Vision | 美樂新視野 14

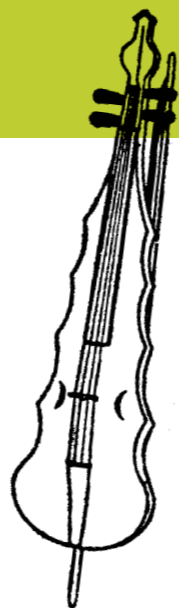
原來，國樂是這樣來的！



04



10



14



12

新思路

The New Rout Of Thinking

文 | 鄭立彬

By Cheng Li-Pin

雖然二個月的籌備期稍顯倉促，但在全體同仁共同努力下，2015/16 新樂季節目依然在大家的引頸期盼下如期出爐。我們在新樂季為樂迷們規劃十個系列的節目。其中，「名家系列」邀請到傑出的演奏家與樂團實踐合作舞臺，有前音樂總監邵恩、剛獲得 Malko 國際指揮大賽首獎的莊東杰，以及樂迷們好久不見的臺灣鋼琴家陳瑞斌等，相信音樂火花的激盪能讓節目更加精彩。

此外，因應穿越時空成為時下熱門話題，我們也將跨越時空題材融入音樂會設計概念裡。聽眾們在「超時空系列」可以聽到演奏家使用 Baroque Basson、Dulcian、伽倻琴等古樂器與樂團一起演出；更帶領聽眾走入時光隧道，回味國樂前輩的音樂作品。另一方面，北市國也相當關注青年音樂家的發展，特闢「築夢系列」作為年輕人的舞臺，小提琴家劉霄、笙演奏家黃郁軒、指揮家葉和中都將擔綱演出。

「全民瘋跨界」系列今年則邀請了全民大劇團、朱宗慶打擊樂團一起合作，系列中的「亮歌—劉文亮的歌仔戲音樂」是為了紀念甫於去年過世的戲曲音樂大師劉文亮。「人文系列」是以專題概念為主，系列中在一場 2016 傳統藝術季開幕音樂會，更將首演臺灣青年作曲家王乙聿為 TCO 創作的大型作品——交響曲《演化》。我更衷心的希望，在未來北市國的每一場音樂會都能有委託創作的音樂作品。

期盼在新的樂季裡，臺北市立國樂團用心規劃的節目，能觸動每一位樂迷的心弦，讓我們一起迎接 2015/16 新樂季！

Although the two months preparatory period seems hasty, yet with teamwork and effort, the 2015/16 new season program still saw the daylight within the deadline under great anticipation. We have planned ten series of shows for the upcoming season. Among them, the "Master Series" will feature collaborative work between outstanding performers and the orchestra. The performers include former musical director Shao En, winner of the Malko competition Chuang Tung-chieh, and pianist Chen Rueibin, who has been greatly missed by his audiences in Taiwan. We look forward to the sparks that will further spice up the concerts by these masters.

In addition, as stepping through time and space has been the hot topic in recent days, we will also be incorporating this theme into our concerts. In the "Across Time Series" audience will be able to travel through time to enjoy music performed by instruments such as Baroque Basson, Dulcian, gayaguem, and guqin etc together with the orchestra. These special instrument arrangements will honor classic Chinese music composed by well known composers in our time. Furthermore, TCO also pays special attention to the developments of new talents. In "Dream Building Series", which serves as a platform for up and coming performers, we will see the works of violinist Liu Xiao, sheng performer Huang Yu-Hsuang, and conductor Yeh Ho-Chung.

In "Crossover Series", TCO has invited A llupeople Theatre and Ju Percussion Group to perform with the orchestra. Within the series, there will be a concert "Radiant Songs - The Taiwanese Opera Music of Liu Wen-Liang", to remember the recently passed opera music master Liu Wen-Liang. The "Humanities Series" will be based on thematic concepts, and the new philharmonic piece **Symphony Evolution** by Wang I-Yu will be featured in one of the shows that will start off the 2016 Taipei Traditional Arts Festival. With great hope I wish that all our future concerts will be able to feature original pieces.

TCO has put a lot of heart and effort into the planning of the new season, hopefully 2015/16 will be able touch every music fan's heart. Let's welcome the new season!



2015 AUGUST

42

發行人 鄭立彬
總編輯 呂冠儀

藝術顧問：
(依姓氏筆畫順序)
林谷芳
林昱廷
吳榮順
柯基良
施德玉
黃光男
湯良興
樊慰慈
鄭德淵

Publisher Cheng Li-Pin
Editor-in-Chief Lu Kuan-Yi

Artistic Advisors Lin Ku-Fang
(by order of surname name) Lin Yu-Ting
Wu Rung-Shun
Ko Chi-Liang
Shih Te-Yu
Huang Kuang-Nan
Tang Liangxing
Fan Wei-Tsu
Cheng Te-Yuan

編審委員 陳小萍、葉翩翩、鍾永宏、蘇盈恩、
陳慧君、黃平君、鄭聞欣

Editorial Review Committee Chen Hsiao-Ping, Yeh Pien-Pien, Chung Yung-Hung,
Su Ying-En, Chen Hui-Chun, Huang Ping-Chun,
Cheng Wen-Hsin

企劃·執行編輯 澄石創意經濟體藝術(股)有限公司

Executive editor·Production Change&Share Creative Group
tco2.silkroad@gmail.com

北市國 2015/16 新樂季精彩音樂交鋒

穿越時空瘋跨界 韓流人文新視野

TCO 2015/16 Music Summit For The New Season

Stepping Through Time And Space While Crossing Boundaries In Madness
Korean Trending Influx Brings New Horizon

文 | 謝佳璇

圖 | 臺北市立國樂團

By Zilin Wang

Photo | T.C.O.

臺北市立國樂團 2015/16 新樂季將於 9 月揭開序幕，本樂季規劃 10 個系列節目。不僅邀請世界級音樂家、指揮家與樂團合作，也以近年受民眾歡迎的穿越時空題材做為音樂會節目概念。在這個樂季中，也將延續廣受聽眾好評的跨界節目。

超技名家共譜國樂旋律

「名家系列」邀請到今年 5 月獲得丹麥 Malko 國際指揮大賽首獎的莊東杰，與睽違國內舞臺許久的鋼琴家陳瑞斌共同合作，展開一場精彩的音樂交鋒。團長鄭立彬表示，邀請莊東杰與國樂團一起演出，除了希望樂團有多一點的嘗試，最主要是希望擁有西樂背景的年輕指揮也能參與國樂指揮。未來，企盼能推出跨樂團的合作演出給聽眾。

TCO will kick off it's new 2015/16 season in September, which will usher in 10 series of programs. Not only will TCO be inviting and working with top notch musicians, conductors, the popular "stepping through time and space" theme as a concept will also be weave into the concerts. In this season, the well received crossed genre programs will also be seemed again.

Masters Co-Perform The Melodies

For the "Master Series", TCO has invited Chunag Tung-Chieh, who won the Denmark Malko International Conducting Competition this May, to work with Chen Rueibin, the renown pianist who has been busy away from the domestic stage for quite awhile. These two masters shall commence a

穿越時空聽國樂

以跨越時空為概念所規劃的音樂會「超時空系列」，聽眾將會在音樂會中看見新鮮的配器組合，如 Baroque Basson、Dulcian、太平簫、伽倻琴、電子小提琴等不同時代的樂器，透過演奏家的詮釋與國樂團創造出多元的聽覺體驗。該系列《管的進擊》音樂會，將簫與 Dulcian 兩種中西古老管樂器在現代國樂的聲線中做結合，讓聽眾欣賞到進擊的管樂音樂。

另一場《韓流》音樂會，特別委請作曲家張宜蓁以韓國音樂進行全新創作《尼山神歌》。她表示，韓國傳統音樂不易切入，最後選擇以樂種，也就是「散調」的元素進行創作，其構想來自古老的薩滿文化。團長鄭立彬認為，鼓勵國內作曲家為國樂譜寫作品是未來樂團的展望，希望每一場音樂會都能有委託創作。

rather brilliant musical summit. By inviting Chuang and Chen, Director Cheng Li-Pin is making new moves by bring young conductors with Western music backgrounds to Chinese music, In time, TCO even wishes to bring it's audience performances by different kinds of orchestras.

Stepping Through Time And Space In Chinese Music

In the "Across Time Series", audiences shall see new combos of instruments such as Baroque Basson, Dulcian, taepyeongso, gayageum, electric violin, etc to bring forth a new myriads of listening experience through performers' interpretation of Chinese music. The "Advancing Winds" concert from this series will feature Bili and Dulcian, both



獲得丹麥 Malko 國際指揮大賽首獎的莊東杰將與鋼琴家陳瑞斌於新樂季中展開一場精采的音樂交鋒。
(劉振祥/攝)

The winner of the Denmark Malko Competition Chuang Tung-Chieh is to engage pianist Chen Rueibin in an exciting.



古琴演奏家趙家珍將於音樂會中演出多首經典古琴曲。

Guqin performer Zhao Jiazhen will be performing multiple classics during the concert.

全民跨出新視野

「全民瘋跨界」系列延續了北市國去年跨界節目的製作精神，兼具現代及傳統元素，本樂季邀請到全民大劇團、朱宗慶打擊樂團一起與北市國玩跨界。該系列中「亮歌－劉文亮的歌仔戲音樂」為了紀念臺灣戲曲音樂大師劉文亮，邀請了國寶級歌仔戲演員廖瓊枝、唐美雲、王金櫻、許秀年等歌仔戲名伶，同臺演出大師的經典作品。

專場音樂會打造「人文系列」

以專題概念做為出發點的「人文系列」，安排了中國大陸作曲大師劉文金、二胡演奏家趙



鋼琴家陳瑞斌睽違臺灣樂壇許久，將於本樂季首次與北市國合作。

Pianist Chen Rueibin, who has been long absent from Taiwan music scene, will be working with TCO for the first time.

ancient wind instrument, one from the East and the other from the West. The audience will be able to enjoy the beautiful clash of their unison.

Another concert, "Korean Wave", will feature a new piece **Song of The Nisan Shaman** composed by Chang Yi-Chen. Chang said that traditional Korean music isn't always approachable. She chooses the "Sanjo" element from the ancient shaman culture as the starting point of her piece. General Director Cheng Li-Pin thinks that TCO's future prospects would include domestic composers writing pieces for Chinese music, so that new original music may be present in future concerts.

People's New Horizon

"Crossover Series" extends the idea from last year's cross-genre programs, which embodies traditional and modern elements. This season TCO has invited Allupeople Theatre and Ju Percussion Group to do the honors. In this series, "Radiant Songs - The Taiwanese Opera Music of Liu Wen-Liang", in commemorating Liu Wen-Liang's work, TCO has invited well known opera actors such as Liao Chiung-Chih, Tang Mei-Yun, Wang Jin-Ying, Hsu Hsiu-Nien etc to perform his works.

Concerts for "Humanities Series"

"Humanities Series", as a thematic concept, will produce concerts with Chinese composer Liu Wenjin's work, featuring Erhu performer Zhao Han-Yang, Zhao Yuan-Chun, Guqin performer Zhao Jiazhen, etc. Furthermore, "Holy Pilgrimage-Opening Concert, 2016 Taipei Traditional Arts Festival" would also be another unique hit. Every third month of the lunar calendar it's Mazu's birthday. Going along with "around the border" theme, TCO has chosen Zhu Yun-Song's piece **Idle Thoughts of Pilgrimage**, depicting the image of

寒陽、趙元春父女，古琴演奏家趙家珍等專場音樂會。此外，這個系列中的《遶境－2016 傳統藝術季開幕音樂會》更是別具特色，每年農曆3月是媽祖生日，搭配「遶境」主題，音樂會特別選了作曲家朱雲嵩《遶境隨想》描寫遶境時的意象：薰香、官將首、神轎、回鑾；同時，也將首演作曲家王乙聿為北市國創作的交響曲《演化》。

除了上述幾大特色系列活動，另規劃「築夢系列」、「閃亮亮系列」、「樂透系列」、「飛魔力系列」、「市國之星系列」、「藝享系列」等多種節目。團長鄭立彬說，「築夢系列」是以青年音樂家為舞台主角，包括3位TCO學院樂團助理指揮、大陸青年小提琴家劉霄，以及目前旅居海外的指揮家葉和中、竹笛演奏家林家禾、笙演奏家黃郁軒等人參與。其他像「閃亮亮系列」有流行與老歌音樂會，「樂透系列」是國內外巡演和教育推廣音樂會，「飛魔力系列」集合TCO各附設樂團及合唱團精彩演出。「市國之星系列」是展現TCO團員個人獨奏魅力，而「藝享系列」則是多樣化的傳統藝術季節目。期盼在新的樂季，每一位聽眾都能徜徉在美好的國樂旋律。



小提琴家呂思清將再度於新樂季帶來感動人心的演出。Violinist Lu Siqing will be once again bring great performances in the new season.

such festivity: incense, the first officer, goddess sedan chair, returning. In addition, TCO will also premiere the first performance of **Symphony Evolution**, composed by Wang I-Yu for the new season.

Besides the major series mentioned, we have also got "Dream Building Series", "Brilliance Series", "TCO Touring Series", "TCO Family Series", "TCO Stellar Series", "Performing Feast Series" and other programs. According to General Director Cheng Li-Pin, Dream Building Series is designed to provide a stage for young artists to take center stage. The young artists include three TCO assistant conductors, violinist Liu Xiao, who is from China, conductor Yeh Ho-Chung, currently traveling and residing overseas, bamboo flutist Lin Chia-Ho, Sheng performer Huang Yu-Hsuan etc. Other series such as "Brilliance Series" features pop and classics concerts. "TCO Touring Series" will take its concerts on a tour for educational and promotional purposes. "TCO Family Series" is a collective series combining TCO's associate bands and choirs in exciting performances. "TCO Stellar Series" showcases exceptional soloist, and "Performing Feast Series" is about multi-faceted shows integrated into traditional cultures and festivals.

Hopefully in each new season, every audience member can wonder joyfully in the Chinese melody.

2015/16 樂季 目錄

名家系列 Master Series	24	2015.09.05	2015/16 樂季開幕音樂會－TCO 經典風華 2015/16 Season Opening Concert - TCO Classics
	26	2015.10.07	再續琴緣 III－呂思清 & TCO The Everlasting Romance III - Lu Siqing & TCO
	28	2016.05.14	悲歡離合－邵恩、高韶青 & TCO Sorrow, Joy, Parting, Reunion - Shao En, Gao Shao-Qing & TCO
超時空系列 Across Time Series	30	2016.06.04	交鋒－莊東杰 VS 陳瑞斌 & TCO Collaboration - Chuang Tung-Chieh VS Chen Rueibin & TCO
	34	2015.09.13	管的進擊 Advancing Winds
	36	2015.11.28	韓流 Korean Wave
築夢系列 Dream Building Series	38	2016.03.12	國樂經典必修課－向前輩致敬 Chinese Music Classics Required Listening - In Tribute to Our Predecessors
	40	2016.04.16	超時空的情詩 Time-Crossing Love Poems
	44	2015.09.19-20	真的好絃
閃亮亮系列 Brilliance Series	46	2016.01.09	旅人 I－原點
	48	2016.04.23	學院之星－協奏之夜
	52	2015.09.26	旅程－TCO 2015 流行音樂演唱會
全民瘋跨界 Crossover Series	54	2015.12.30	風華再現－經典歌曲演唱會
	58	2015.11.09	亮歌－劉文亮的歌仔戲音樂 Radiant Songs - The Taiwanese Opera Music of Liu Wen-Liang
	60	2015.12.08-09	情人眼裡出西施－國樂 LIVE 版 My Unseen Concubine - Live with TCO
人文系列 Humanities Series	62	2016.05.28-29	界－JPG & TCO Boundary - JPG & TCO
	64	2016.06.11-12	2016 臺北市傳統藝術季閉幕音樂劇 人間國寶 I－阿母上戲去 Closing Concert, 2016 Taipei Traditional Arts Festival Living National Treasure I－Mom Going Performing
	68	2015.11.22	金韻－劉文金作品音樂會 Golden Melody - Concert of Liu Wenjin's Music
樂透系列 TCO Touring Series	70	2015.12.19	樂舞陽春 Music of Spring
	72	2016.03.26	2016 臺北市傳統藝術季開幕音樂會－遶境 Opening Concert, 2016 Taipei Traditional Arts Festival - Holy Pilgrimage
	74	2016.05.08	餘響入霜鐘－趙家珍古琴獨奏會 Resonances of Frosty Bells - Zhao Jiazhen & TCO
	78	2015.10.12-13	臺灣風情－TCO 2015 日本巡迴音樂會
	80	2015.10.22-23	校尋國樂 III－TCO 2015 校園巡迴音樂會
	81	2016.01.23-24	跨越－TCO 2016 臺灣巡迴音樂會
	82		育藝深遠－104 學年度「認識國樂」音樂會
	84	2015.10.24	公園音樂會
	85		國樂夏令營－咦？暑第幾夏？
	86		文化就在巷子裡

飛魔力系列 TCO Family Series	88	2015.10.11	迷戀紐約·風情臺北－TCO 合唱團音樂會
	89	2015.10.17	愛情－TCO 市民國樂團音樂會
	90	2015.10.31	小市怪談－TCO 青年國樂團音樂會
市國之星系列 TCO Stellar Series	91	2015.12.26	聲琴·女人－TCO 教師國樂團音樂會
	92	2016.01.01	大小英雄元旦 VI－TCO 青少年國樂團音樂會
	95	2016.01.29	斌·衝擊效應－林瑞斌唎獨奏會
藝享系列 Performing Feast Series	96	2016.05.07	詩琴畫意－鄭聞欣琵琶獨奏會
	97	2016.05.21	瞬間／相對－張舒然的二胡音樂會
	99	2016.04.03	武松殺嫂
	100	2016.04.10	北曲 20 精釀－城人故事
	101	2016.04.17	采古 曩擊
	102	2016.04.24	穿越千古情－經典揚琴名曲之夜
	103	2016.05.01	山大王
	104	2016.05.08	同窗知音
	105	2016.05.14	新音弄管
	106	2016.05.15	房間裡的蜘蛛網
	107	2016.05.20	笛簫原生態
	108	2016.05.22	生命宮牌－莊進才與他的北管人生
	109	2016.06.05	吟詩作對·歌仔調

2015/16 樂季 購票優惠方案一覽表 Discount Information Of The 2015/16 Season

優惠票種	說明	Type of Discount	Note
早鳥票	購買「早鳥搖滾專區」5折優惠(指定場次、指定席位區域、限定購票期間)。 *以下優惠皆不含早鳥搖滾專區	Early Bird	50% off. (Only applies to appointed seats in appointed performances and purchased within the limited times of ordering.) *Following discounts do not apply to Early Bird tickets.
精選套票	購買「名家系列」、「超時空系列」、「築夢系列」、「全民瘋跨界系列」、「人文系列」等五種套票,享有一般套票5折、學生套票3折。 套票內各場次音樂會須購買1張票券,不限票價。套票優惠自即日起至該系列套票第一場音樂會演出當日20:00止。購買學生套票,入場時須出示學生證。	Featured Package	For 5 packages - Master Series, Across Time Series, Dream Building Series, Crossover Series and Humanities Series - only. General package purchase may apply 50% off discount. Student package purchase may apply 70% off discount. Each purchase must order 1 ticket of any price from each concert of the package. Package discount is available until 20:00 on the day of the first concert in each package. If purchasing with student discount, student ID must be verified before admittance.
放肆自由選	2015/16樂季全年指定場次、不限票區,一次選購4場以上不同節目(非同一場節目購買4張票券),享購票7折優惠。	FREE GO	For any ticket price of the appointed performances of the 2015/16 Season, 30% off discount may apply to the purchase ordering from at least 4 different performances (not 4 or more tickets of the same one performance).
學生票	7折(不限端點購票,入場時須出示學生證)	Student	30% off discount. (All ticketing outlet permitted. Holder of student ticket must have student ID verified before admittance.)
愛心敬老票	身心障礙者及必要陪同者(限1名)、65歲以上長者:購票5折優惠,進場時須攜帶有效證件(持陪同票者須與身心障礙人士一同進場),未帶證件、資格不符者須補票始得入場。	Elders and the Disabled	The disabled with his/her necessary accompany person (limited to 1 accompany person) and the person of 65 years or older: 50% off. All holders of these discounted tickets must have proper ID verified before admittance. The necessary accompany person must accompany the disabled upon admittance. If proper ID is unavailable or the qualification is invalid, the ticket holder must pay the difference between the ticketed price and the regular price before admittance.
會員優惠	1、TCO樂友、功學社會員:購票享8折優惠(需輸入卡號) 2、志工:憑志願服務榮譽卡或臺北市熱心公益卡於兩廳院實體售票端點可享8折優惠,購票時須出示證件。 3、兩廳院之友、誠品會員:購票享9折優惠。	Memberships	1. TCO Club members and K.H.S. members: The purchase may apply 20% off discount. (Membership number is necessary when purchasing.) 2. Volunteer: Purchase by presenting Volunteer Service Honor Card (志願服務榮譽卡) or Taipei City Public Interest Devotee Card (臺北市熱心公益卡) at physical ticketing outlets of the NTCH Ticketing System may apply 20% off discount. Proper ID must be verified when purchasing. 3. Dear Friends Members of NTCH and eslite members: The purchase may apply 10% off discount.
當日快閃票	音樂會開演前2小時購票一律可享7折優惠(不限售票端點,本優惠如遇售罄不予提供)。	Same Day Ticket	Starting at 2 hours before the beginning of a performance, ticket of the performance may apply 30% off discount. (All ticketing outlet permitted. Limited availability.)
團體票	全票30張以上7折優惠。	Group Tickets	The purchase of 30 or more tickets at the regular price of the same performance may apply 30% off discount.
信用卡友優惠	1、臺灣新光商業銀行、玉山銀行、台北富邦商業銀行、國泰世華銀行及中國信託銀行卡友:購票享8折優惠。 2、臺灣銀行、臺灣土地銀行、合作金庫商業銀行、彰化商業銀行、高雄銀行、臺灣中小企業銀行、台中商業銀行、中華郵政等卡友:購票享9折優惠。	Credit Card Member	1. Credit Card Members of Shin Kong Bank, E.SUN Commercial Bank, Taipei Fubon Bank, Cathay United Bank and CTBC Bank: The purchase may apply 20% off discount. 2. Credit Card Members of Bank of Taiwan, Land Bank of Taiwan, Taiwan Cooperative Bank, Chang Hwa Bank, Bank of Kaohsiung, Taiwan Business Bank, Taichung Commercial Bank and Chunghwa Post Co., Ltd.: The purchase may apply 10% off discount.

跟著 TCO 體驗《管的進擊》

管子 vs. Dulcian

東西方跨時空的聲音

文 | 謝佳璇

圖 | 臺北市立國樂團

北市國新樂季眾多精采節目中，最為特別的莫過於「管的進擊」音樂會。這場音樂會由 2015 TCO 國際指揮大賽最佳傳統音樂詮釋獎得主法海德·庫迪耶夫 (Farkhad Khudiyev) 指揮，管演奏家胡志厚，以及低音管演奏家伍特·維索爾倫 (Wouter Verschuren) 與樂團聯合演出。在這場音樂會中，聽眾可以聽見國樂團與巴洛克低音管演奏的韋瓦第降 B 大調協奏曲《夜》，文藝復興低音管與彈撥樂器的貝爾托利《七度音程奏鳴曲》，以及由管所演奏的東北民間音樂等曲目。

樂團副指揮吳瑞呈表示，這場音樂會的誕生源自前團長鍾耀光在任時，推動樂器改革的構想。事實上，傳統的國樂器「管」是沒有低音的，若想加強、充實國樂團的低音部分，勢必要尋求替代方案。吳瑞呈說，原先是想找可行的替代樂器與樂團一起演奏，若合適，再請樂器商進一步研發類似的全新樂器。於是找來了巴洛克低音管、文藝復興低音管，結合國樂團演出。

此次參與指揮的法海德·庫迪耶夫為 2015 TCO 國際指揮大賽最佳傳統音樂詮釋獎得主，目前擔任加州蒙特利青少年管弦樂團術總監兼指揮，他被譽為非常富想像詮釋的指揮。管演奏家胡志厚則曾為民間藝術家楊元亨的關門弟

子，對傳統音樂文化有獨特認知和理解，目前任教於北京中央音樂學院少年班。伍特·維索爾倫目前為阿姆斯特丹巴洛克管弦樂團的首席，他專研 17、18 世紀的音樂和劇目，並經常與演奏 18 世紀音樂的樂團合作。此外，他也獲得查爾斯·伯尼基金贊助，支持他重新發現被遺忘的劇目和 Dulcian 的運用。

這場音樂會除了在樂器編制上有所嘗試，最重要的是希望聽眾能認識這幾種古老的管樂器。吳瑞呈表示，管的發聲仰賴哨子，哨子接上管身名為簞簞，在南北朝、隋、唐歌舞伎中領軍，現發展為「管子」，聲音低吟迴盪。而西方的文藝復興低音管發聲原理則是簧片，簧片接上管身稱為「Dulcian」兩者雖名稱不同，卻是一樣的發聲物體。演出中將古老的管樂器與現代國樂結合，進行一場跨東西超時空的音樂演繹，是這場音樂會的一大特色。

此外，音樂會委託作曲家王辰威編寫作品《管的進擊》，這首作品忠實呈現不同時空背景的管類聲音，有巴洛克低音管、文藝復興低音管與上低音薩克斯風 3 種不同樂器，透過低音管演奏家伍特·維索爾倫 (Wouter Verschuren) 的詮釋，讓聽眾近距離認識這些難得一見的管類樂器，並隨著悠揚的音符展開一場聽覺旅程。



中國管演奏家胡志厚將於《管的進擊》音樂會展現精湛的演奏。



低音管演奏家伍特·維索爾倫將於本場音樂會吹奏不同時代的低音管。

音樂會便利貼——管的進擊

演出時間：2015. 9.13 (日) 14:30

演出地點：臺北市中山堂中正廳

演出曲目：

顧冠仁：《將軍令》

盧亮輝：《秋》

韋瓦第：降 B 大調協奏曲《夜》，給巴洛克低音管與樂團

趙季平：〈樓蘭夢〉及〈龜茲舞〉，選自《絲綢之路幻想曲組曲》

王辰威：《管的進擊》

趙季平：《盧溝曉月 - 大宅門寫意》

貝爾托利：《七度音程奏鳴曲》，給文藝復興低音管與彈撥樂器

東北民間音樂 (李西安編曲)：《江河水》

王寧：《慶節令》



指揮法海德·庫迪耶夫今年獲得 TCO 國際指揮大賽最佳傳統音樂詮釋獎。

一支胡旋舞千年絲路音

張宜蓁為《刺客聶隱娘》 創造失傳音色

Chang Yi-Chen Recreates The Long-Lost Tune In *The Assassin*

文 | 劉郁伶

圖 | 張宜蓁 · 光點影業提供

By Sabrina Wang

預計8月下旬在臺灣上映的電影《刺客聶隱娘》，為侯孝賢抱回今年坎城影展最佳導演獎，不論故事、服裝，甚至於電影音樂，最大的特色在於細緻考據唐代歷史。音樂總監林強說：「用心探索，請教高手。」而他所說的高手之一，就是作曲家張宜蓁。

張宜蓁參與的配樂片段即是胡旋舞，憶起當初參與配樂工作，她說，舞蹈由編舞家何曉玫所編，何老師完成舞蹈許久卻苦無適合的音樂，製片偶然間發現她成立的汎絲路樂團，發現他們對中亞音樂的構成與演奏有所涉獵便開啟了合作契機。

張宜蓁表示，她所參與的音樂工作可分為兩部分，一部分是畫面呈現，另一部分則是音樂創作，這兩部分最重要的即是仿唐，「我的功能不是去表達當時的樂器，而是把音樂的味道弄得仿唐一點。」拍攝胡旋舞片段時，為了讓舞者與演員真實傳達韻律感，她為拍攝用途先創作一段音樂，再跟國立臺南藝術大學借來一批仿唐樂器，「侯導說場景裡一定要有樂師的畫面，扮演樂師的音樂家們必須想像當時的演奏法。」她說，根據胡旋舞的記載，並沒有拉弦樂器，主要使用的配器是羯鼓、腰鼓、笛、琵琶等樂器，為了呈現胡旋舞的俐落感，再加入揚琴，以反竹打法呈現聲響。最特別的是，音樂錄製好後，為了增添音樂的民族風味，她再使用小提琴錄製一層音色，

The movie *The Assassin* is scheduled to arrive at theaters around Taiwan in August. The movie, which has secured the best director award at the Cannes Film Festival for Hou Hsiao-hsien, presents the plots, costumes and even the soundtrack deliberately based on the historical background of The Tang dynasty (618-907 B.C.). Lim Giong, the director of the soundtrack, told the media that, in order to achieve this insurmountable task, he consulted with Chang Yi-Chen who is not only a composer but also an expert in this field.

Chang took part in composing the music for the whirling dance, the traditional dance of The Tang dynasty. She explained that after the choreography of the dance was completed by HO Hsiao-Mei, a renown choreographer, there, there was no suitable music to match with it. Then the producer accidentally discovered Chang's band Aashti and its involvement of Central Asian music. The door of Cooperation between two parties hence opened.

Chang described her participation in working on the soundtrack as two parts: not just composing the music, but also making it as well as the visual presentation more authentic. "It is not about the musical instrument at the time," she said, "It is the music which should generate the atmosphere of the ancient dynasty." When shooting the scene of the whirling dance, the music was played with the



作曲家張宜蓁，對新疆、印度、中東、土耳其至巴爾幹的「絲路音樂」有深入的研究。
The composer Chang Yi-Chen is well-versed in "the folk music of the silk road" from Xinjiang, India, Middle East, Turkey and the Balkan Peninsula.

增強仿古的聽覺感受。

結束電影音樂的錄音，張宜蓁隨即投入臺北市立國樂團新樂季的「韓流」音樂會委託創作。她將發表的《尼山神歌》，也是以鼓為主體的作品。全曲經由韓國的樂種「散調」得到靈感，這首作品來自薩滿教的神話《尼山薩滿傳》，體現古老的泛神論信仰，並使用創新技法嘗試現代聲響，像是在國樂團演奏中加入鈴鼓，富旋律性的琵琶改採節奏性的演奏方式，聽眾將隨著音樂進入古老的薩滿文化。

音樂會便利貼—韓流

時間：2015/11/28(六) 7:30PM

地點：中山堂中正廳

演出曲目：

張宜蓁：《尼山神歌》(委託創作)

Kang Sanggu: *Happiness*

傳統曲目，黃秉冀：《沈香舞》

Kim Saijin: 《來自星星的你》

Lee Jisu: *Arirang Rhapsody*

Chuck Mangioni: *Children of Sanchez*

陳家榮編：《韓流女子組曲 II》選自 *Lovey Dovey, Paparazzi, Alone, You And I, Good Day*

漢斯·季默：《加勒比海盜》

陳鋼：《陽光照耀著塔什庫爾干》

李哲音：《寶島姑娘組曲》(委託創作)

modern remake of Tang musical instrument, so the dancers and actors could dance or act according to the rhythm. "The director demanded that the movie has to have the scene of musicians playing those instruments; therefore the musicians had to imagine how the Tang people played and tried to reenact" Chang said. According the description in certain historical content, No bowed string instrument could be heard in the music for the whirling dance. The main instruments include Jie (foreign) drum, narrow-waist drum, flute, pipa. Yangqin, with its unique sound generated by striking its strings with two lightweight bamboo beaters, is also added to the assembly in order to give the flavor of briskness to the dance music. Furthermore, with Central Asian style of approach, Chang played the music on violin and added it to the original recording to enhance the sense of Antiqueness.

After finishing the recording of the movie soundtrack, Chang immediately started working on her new piece for the new season concert organized by The Taipei Chinese Orchestra. She is going to present her newest creation *Song of The Nisan Shaman* (World Premiere). Drums will be the major instruments for performing this new piece which, Chang states, is inspired by Korean "Sanjo", a type of ancient folk music. "The Tale of Nisan Shaman" is a Manchu folk tale originated from the mythology of Shamanism. Chang adopted this mythical origin to connect her new creation to the ancient pantheism. She also ventures to add the sound of modern instruments

to the traditional Chinese classical music with innovative style of performing, such as tambourine or modern rhythmical performance of pipa. The audience are in for a grand journey of ancient Shamanistic culture.



電影中仿唐的考據，細微至樂師彈奏琵琶的演奏方式。

The ancient way of performing pipa, among other painstaking details of the Tang culture and its people, was presented as accurate as possible in the movie.

原來， 國樂是這樣來的！

國樂包括「傳統國樂」和「現代國樂」兩部分。民國初年，潮州音樂、廣東音樂、江南絲竹等，都稱為國樂，這些地方音樂以及年代較為久遠的古琴、琵琶音樂等等，都是屬於「傳統國樂」的範疇。

文·圖 | 林江山 (國樂學者)

進入民國以後，教育部於1912年2月徵集「國歌」，此後「國樂」一詞反而演變成國樂器演奏或伴奏的音樂，與「西樂」是一個相對應的名稱，此名稱一直沿用到臺灣，韓國也稱為「國樂」，日本稱為「邦樂」，香港在英領時期稱為「中樂」，新加坡和馬來西亞稱為「華樂」。大陸在1949年以後改稱為「民樂」（民族管絃樂），近些年來「國樂」一名再度被使用。

受西樂影響 國樂開始發展低音樂器

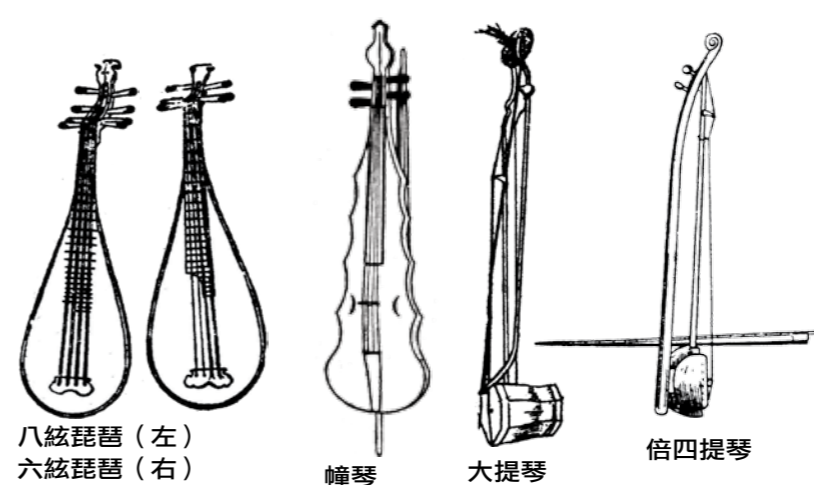
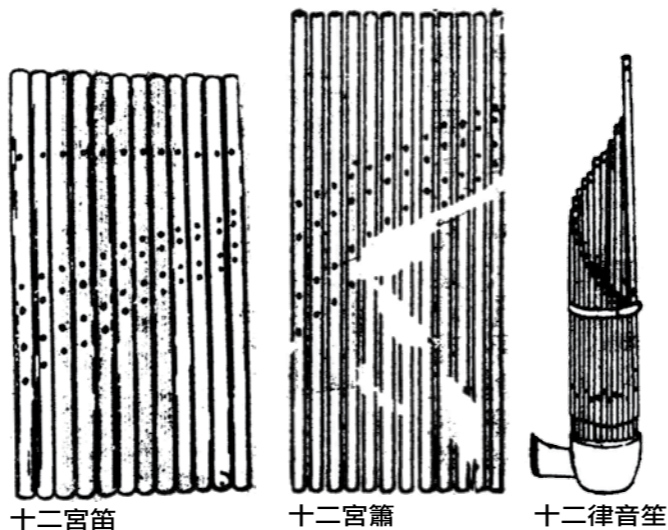
清朝的官定律制為「七律制」（康熙十四律，一個八度均等成七音），與漢人原本的「十二律制」（一個八度均等成十二音）相衝突，因而造成樂器的分崩離析，無法整合在一起合奏。到了清末時，隨著漢人的抬頭以及西樂的引進，在律制上又回到「十二律制」的體系，此後樂器獲得重新整編的機會，因而產生新式的國樂隊。此時的樂器改革除了呈現「律制的統一」之外，同時也受到西樂的影響，開始出現低音擦絃樂器。根據《清朝續文獻通考》的記載，清末時出現的新式改革樂器計有：

1. 吹管樂器：十二宮笛（套笛的概念）、十二宮簫、十二律笙（24簧，備中高二部十二

律音，附長嘴，半音齊全的笙）。

2. 彈撥樂器：六絃琵琶（十二律定音，加音板上嵌銅絲品，類似吉他品柱，外二絃用複絃）、八絃琵琶（十二律定音，四絃皆用複絃）。

3. 低音擦絃樂器：幢琴（寶塔形音箱，邊板呈波浪形，四絃、板面，絃外擦奏，低音擦絃樂器。古琴與Cello的結合體）、大提琴（八角形琴筒、琴桿上設挺絃，夾絃法，清代官方筒形提琴的低音化，為後日「大胡」的原型樂器。民國以後，大提琴改稱為「大胡」，Cello反而稱為「大提琴」）、倍四提琴（半球形音箱，低音擦絃樂器，皮面，夾絃法。清代漢族球形提琴的低音琴。



刊於第37卷，1920年的《國家地理雜誌》(National Geographic)的台灣藝妏。

國樂隊的樂器改革是從清末時即已經開始，但是由於文獻的缺乏，這批新樂器在當時如何使用？目前尚不清楚。進入民國以後，當中的很多樂器後來為大同樂會（1920年創立）所繼承和使用。

現代國樂的開端

國樂包括「傳統國樂」和「現代國樂」兩部分。民國初年，潮州音樂、廣東音樂、江南絲竹等，都稱為國樂，這些地方音樂以及年代較為久遠的古琴、琵琶音樂等等，都是屬於「傳統國樂」的範疇。民國時期的大同樂會，從「復興雅樂」開始，中間歷經「新絲竹」的探索，再到新型國樂隊的開創，特別是俄國作曲家阿龍·阿甫夏洛穆夫（Aaron Avshalomov, 1894-1965）為二胡創作獨奏曲《楊貴妃之死》（1935）、以及為鋼琴與小型國樂隊創作《憶王孫》（1936）之後，開啟中西樂隊的跨界交流，將西樂作曲法引進到國樂作品當中，可視為「現代國樂」的開端。

緊接著抗戰時期中央廣播電台音樂組國樂隊，更直接延聘張定和（1916-2011）和賀綠汀（1903-1997）為專任作曲，積極以西樂作曲法為國樂創作，在樂隊方面為了對應和聲的四聲部，曾經引起國樂器「家族化」的進一步改革，直到彭修文（1931-1996）主掌中國廣播民族樂團時，國樂隊的編制才逐漸定型下來。「現代國樂」是目前國樂活動的主流。

國樂有其歷史發展脈絡 不是「國」民黨的音「樂」

中央廣播電台即是日後的中國廣播公司，為

國民黨的黨營事業，「國樂是國民黨的音樂」，即是據此而認定的，但是在國樂的發展過程當中，中央廣播電台不過是當中之二一而已。組織最為龐大的大同樂會，百代唱片公司的百代國樂隊（森森國樂隊，1934年成立），衛仲樂、金祖禮、許光毅的中國管絃樂隊（1941年成立），還有眾多的學校以及社會國樂社團等，他們都在國樂的發展過程當中，扮演著傳承和演化的角色，這些都與國民黨的黨營事業無關。因此認為「國樂是國民黨的音樂」，根本是於史無據。隨著國樂團的日漸國際化，國樂團僅是一種性能優異的演奏工具，當它演奏什麼就呈現什麼音樂，沒有必要拒絕它。

作為國樂源頭的「江南絲竹」，包括二胡、琵琶、揚琴（洋琴）等樂器，早在清末到日據時期，已經悄悄地隨著「南詞」的盛行而傳入臺灣，臺灣的「十三腔」和「藝妏」（閣旦）當中，都擁有此類樂器，並不是國民政府撤退到臺灣時，才由中廣公司引進。

國樂有其存在意義 無須東施效顰

「國樂」淵源於清末時，為「本國音樂」之意，與「西樂」是一個相對應的名稱，包括「傳統」和「現代」兩個範疇。在發展「現代國樂」的同時，不要忘了還有「傳統國樂」的部分，不能讓「國樂」成為「西洋音樂的中國樂器版」，任何「失根」的音樂其存在價值都很容易遭到質疑。國樂團的組成樂器與交響樂團不同，性能與音響效果自然不同，任何東施效顰的改革，不但沒有意義，也容易被取代。



飛兒樂團 F.I.R.

任家萱 Selina

曾沛慈 Pets

旅程

TCO 2015 流行音樂演唱會

2015
09/26 Sat.
19:30

台北國際會議中心大會堂

演出人員

指揮 | 瞿春泉

演唱 | 飛兒樂團 F.I.R.

曾沛慈 Pets

任家萱 Selina

臺北市立國樂團

演出曲目

《我們的愛》、《千年之戀》、《月牙灣》
《Lydia》、《亞特蘭提斯》、《你的微笑》
《Better Life》、《第一天》
《一個人還是想著一個人》、《多年後》
《不過失去了一點點》、《黑框眼鏡》
《致分手》、《時間會做的事》
《3.1415》、《愛我的每個人》
《你是我心內的一首歌》、《不必在乎我是誰》
《你怎麼說》……等

票價

500 · 1000 · 1500 · 2000 · 2500

購票請洽兩廳院售票系統
02-33939888 www.artsticket.com.tw

TCO樂友及功學社會員憑證8折，30張(含)以上團體票7折，
身心障礙及65歲以上長者5折。